

# GARANTÍA

**Descripción:** Horno de empotrar eléctrico  
**Modelos:** HMKEL-60

**KOBLENZ ELÉCTRICA, S.A. DE C.V.** Garantiza este producto por el término de un año en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación. Aplica a partir de la fecha de entrega y tratándose de productos que requieran de enseñanza o adiestramiento en su manejo de instalación de aditamentos, accesorios, implementos o dispositivos a partir de la fecha en que hubiera quedado operando normalmente después de su instalación en el domicilio que señale el consumidor bajo las siguientes condiciones:

1. Para hacer efectiva la garantía, no deben exigirse mayores requisitos que la presentación del producto, acompañado de la póliza correspondiente, debidamente sellada y fechada por el establecimiento que lo vendió o la factura recibo o comprobante, en el que consten los datos específicos del producto objeto de la compraventa.
- Nota: Si el sello del establecimiento que lo vendió no especifica la fecha en la que el consumidor recibió el producto, el consumidor deberá presentar la factura, recibo o comprobante objeto de la compraventa respectiva.**
2. La empresa se compromete a reparar o cambiar el producto así como las piezas y componentes defectuosos del mismo, sin ningún cargo para el consumidor. Los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por el fabricante o el importador.
3. El tiempo de reparación en ningún caso será mayor a 30 días, contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva esta garantía.
4. En cualquiera de los centros de servicio autorizados podrán adquirirse consumibles, refacciones y partes.
5. Este producto es exclusivo para uso doméstico. No es para uso comercial o industrial.

#### ESTA GARANTÍA NO ES VÁLIDA EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- a) Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas de las normales.
- b) Cuando el producto no ha sido operado con el instructivo de uso en idioma español proporcionado.
- c) Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por la empresa. El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto, siempre y cuando el fabricante, importador o comercializador no cuente con talleres de servicio.

**Nota:** En caso de que la presente garantía se extraviara, el consumidor puede recurrir a su proveedor para que le expida otra póliza de garantía previa presentación de la nota o factura respectiva.

PRODUCTO: \_\_\_\_\_ MARCA: \_\_\_\_\_  
MODELO: \_\_\_\_\_ No. DE SERIE: \_\_\_\_\_  
NOMBRE DEL DISTRIBUIDOR: \_\_\_\_\_  
CALLE Y NÚMERO: \_\_\_\_\_ COLONIA O POBLADO: \_\_\_\_\_  
CIUDAD/CÓDIGO POSTAL: \_\_\_\_\_ FECHA DE ENTREGA: \_\_\_\_\_  
SELLO Y FIRMA: \_\_\_\_\_

<b>CENTROS DE SERVICIO, REFACCIONES Y CONSUMIBLES</b>		
Para mayores informes sobre un Centro de Servicio Autorizado cercano a tu domicilio		
Visita nuestro sitio web: <a href="http://www.koblenz.com.mx">www.koblenz.com.mx</a>		
Escribenos en Whatsapp: 55 7955 2874		
Edo. de México (55)58-64-03-00	Koblenz Eléctrica, S.A. de C.V. Av. Ciencia No. 28, Parque Industrial Cuamatla, Cuautlilán Izcalli, Edo. de México, México C.P. 54730	Encuétranos en: f x v i @KoblenzMexico

#### Importado por:

**Koblenz Eléctrica, S.A. de C.V.**  
Av. Ciencia No. 28,  
Parque Industrial Cuamatla  
Cuautlilán Izcalli, Edo. de México  
México, C.P. 54730  
Tel. (55) 5864-0300

Descubre más productos en: [www.koblenz.com.mx](http://www.koblenz.com.mx)

#### Thorne Electric, Co.

P.O. BOX 18363, San Antonio, TX,  
78218-0363 U.S.A. Tel: (210) 590-1226  
Fax: (210) 590-1258 • 1 (800) 548-5741

Discover more products: [www.koblenz.com](http://www.koblenz.com)



Hecho en Italia / Made in Italy

19-1047-00-0 (B)



## MANUAL DE OPERACIÓN



Antes de operar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones de uso  
**Horno Eléctrico**  
Modelo: HMKEL-60

IMPORTANTE

# INDICE

Mensaje para el usuario .....	2
Características .....	3
Conozca su horno eléctrico.....	3
Precauciones .....	4
Instalación .....	5
- Conexión eléctrica .....	5
- Instalación del horno.....	5
Funcionamiento.....	6
- Como se usan los controles.....	6
- Programador digital .....	7
- Cocción automática .....	7
- Cocción semiautomática	
a) Del tiempo de cocción .....	8
b) De la hora final .....	9
Limpieza y mantenimiento .....	10
Temperaturas y tiempos estimados para guisar en el horno .....	11
Garantía .....	12

IMPORTADO POR:

**KOBLENZ ELÉCTRICA S.A. DE C.V.**

Av Ciencia No. 28 Cuautitlán Izcalli, Estado de México, C.P. 54730  
Teléfono Conmutador 5864-0300

## ¿QUE TIENE USTED EN SUS MANOS?

### ¡Felicidades!

Usted acaba de adquirir un **Horno Eléctrico Koblenz** que es garantía de calidad y durabilidad. Al escoger este nuevo producto, usted ha incorporado a su hogar un Horno que cuenta con un moderno diseño y el respaldo de una gran tecnología. Nuestros deseos son proporcionarle la máxima comodidad con una serie de beneficios que usted irá descubriendo y podrá apreciar.

Este manual le ayudará a conocer y utilizar en forma más efectiva su nuevo Horno.

### ADVERTENCIA

**No utilice detergentes abrasivos o estropajos de metal para limpiar la puerta de cristal del horno ya que puede rallar la superficie, lo que podría provocar la rotura del cristal.**

En los hornos que utilizan el sistema de aire caliente se produce un menor ensuciamiento pero se vuelve necesario limpiar el interior y el ventilador. Para retirar el ventilador proceder del siguiente modo:

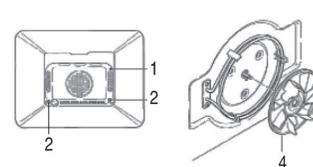


Fig. 4

- Retirar la guarda (1) aflojando los tornillos (2).
- Destornillar la tuerca (3) girándolo en el sentido de las manecillas del reloj.
- Sacar el ventilador (4) y limpiarlo.
- Para ensamblar la guarda, invierta la secuencia de desensamble poniendo cuidado con que el ventilador esté bien sujeto al eje del motor.

### ADVERTENCIA

**Antes de quitar la guarda debe apagar y desconectar el horno.**

#### PARA REEMPLAZAR EL FOCO

#### ATENCIÓN

**Antes de efectuar esta operación se recomienda desconectar la clavija del tomacorriente para evitar una descarga eléctrica y que el horno esté frío.**

Destornillar la cubierta de la lámpara de vidrio girándola en sentido opuesto de las manecillas del reloj y utilizar una lámpara de 15 W apto para temperaturas de 300°C.

#### TEMPERATURAS Y TIEMPOS ESTIMADOS PARA GUIJAR EN EL HORNO

PLATOS	Posición en guías desde abajo	Cocción clásica		Cocción al aire caliente	
		Temperatura en °C	Tiempos de cocción en min.	Temperatura en °C	Tiempos de cocción en min.
Asados de cerdo, ternera, etc.	2ª	200 ÷ 225	100 ÷ 150	175 ÷ 180	90 ÷ 120
Filete, roastbeef	2ª	240 ÷ 250	40 ÷ 50	210 ÷ 225	7 ÷ 10
Aves (pato, ganso, pavo)	1ª	190 ÷ 240	150 ÷ 180	180 ÷ 225	60 ÷ 75
Pollo	2ª	225 ÷ 250	30 ÷ 45	210 ÷ 225	45 ÷ 60
Caza	1ª	210 ÷ 230	80 ÷ 100	250	45 ÷ 60
Pescado	1ª	180 ÷ 190	35 ÷ 45	175 ÷ 180	45 ÷ 60
Tortas	1ª	170 ÷ 200	30 ÷ 80	150 ÷ 170	35 ÷ 80
Bizcochos	2ª	225	10 ÷ 20	170 ÷ 180	10 ÷ 15

#### Advertencias para la cocción al aire caliente

Posición de los sartenes o utensilios:

- para cocción sobre 1 plano usar la 2ª guía desde abajo
- para cocción sobre 2 planos usar la 2ª - 4ª guía desde abajo
- para cocción sobre 3 planos usar la 2ª - 3ª - 4ª guía desde abajo.

ACCIÓN	RESULTADO
Durante el periodo de cocción es posible consultar el tiempo restante de cocción, sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos el tiempo restante de cocción en modo regresivo, después regresará al display anterior.
De igual forma durante este periodo de cocción se puede consultar también la hora a la cual deja de funcionar el horno, sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos la hora de paro del horno, después regresará al display anterior.
Al termino del periodo de cocción el timbre comenzará a sonar de manera intermitente, éste se apaga presionando cualquier botón del programador.	
Gire las perillas del termostato y selector a la posición de apagado y presione 	El horno deja de funcionar. <b>Nota: El horno incluye un ventilador para enfriar sus circuitos electrónicos, por lo que este ventilador puede permanecer encendido durante el tiempo de cocción e inclusive una vez que se giran las perillas a posición de apagado, no se alarme, esto es normal.</b>

#### PARA ANULAR UN PROGRAMA

Presionar  y regular la hora visualizada presionando retrasar hasta aparecer 00:00 en el display, colocar las perillas en la posición de apagado.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar estas operaciones es siempre conveniente, por razones de seguridad, desconectar el aparato de la red eléctrica, es importante efectuar la limpieza al interior del horno muy a menudo y en particular después de cada utilización del asador para evitar la formación de salpicaduras excesivas que pueden originar mal olor durante las cocciones sucesivas. **No se aconseja la utilización de abrasivos para no atacar el esmalte;** utilizar agua tibia con jabón o detergente neutro (no corrosivo), **para la limpieza no puede ser utilizada ninguna máquina de vapor.**

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

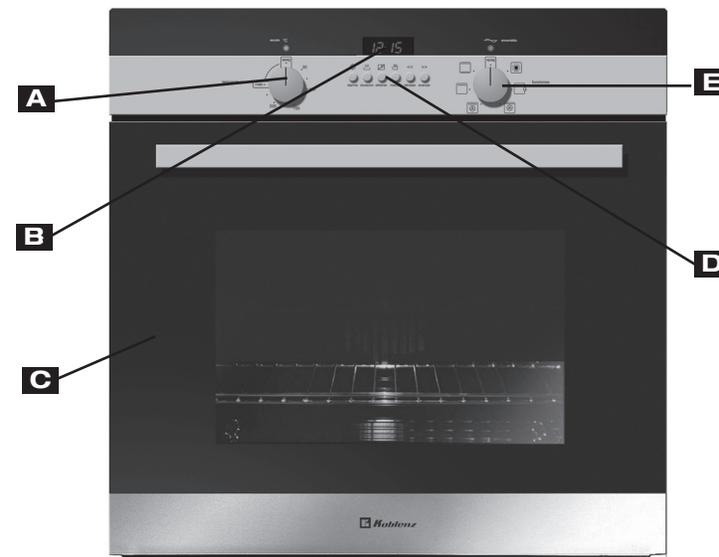
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No enciende	Mala conexión del cable de alimentación	Asegurarse que el cable esté bien conectado
No alcanza la temperatura	Bajo voltaje	Revisar la instalación

## CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS NOMINALES

CARACTERÍSTICA	MODELO
	HMKEL-60
Tensión	127 V~
Frecuencia	60 Hz
Potencia	1 850 W

CARACTERÍSTICAS	MODELO
	HMKEL-60
Funciones	6
Timer Digital	Sí
Parrillas	1
Charolas	1
Controles	Mecánicos
Puerta	Panorámica

## CONOZCA SU HORNO ELÉCTRICO



- A. Perilla termostato
- B. Display
- C. Puerta panorámica

- D. Botones del programador digital
- E. Perilla selector

# PRECAUCIONES

Estimado cliente le agradecemos haber elegido nuestro producto. El uso de este aparato es sencillo; antes de instalarlo o utilizarlo, sin embargo, hay que leer atentamente este manual. Aquí podrá encontrar las indicaciones correctas para la perfecta instalación, uso y mantenimiento.

- El horno es apto sólo para uso doméstico.
- No desmontar ninguna parte antes de haber desconectado el aparato de la toma de corriente.
- No utilizar el aparato si alguna pieza está rota. Desconectarlo de la red eléctrica y llamar a un centro de servicio.
- Antes de poner en servicio el horno se aconseja hacerlo funcionar vacío a la temperatura máxima durante aprox. una hora, para eliminar el olor del material aislante.
- Cuando se usa el asador, tener la puerta cerrada.
- El ventilador de enfriamiento, si lo hay, puede permanecer en funcionamiento aún después de apagar el horno, mientras el mismo esté caliente.
- El horno es un aparato que se calienta. No tocar los elementos interiores durante y después de su funcionamiento, o bien tomen las debidas precauciones.
- Durante el funcionamiento del horno, la parte frontal también se calienta: por lo tanto, es importante mantener lejos a los niños.
- Padres y demás adultos tienen que prestar una atención especial cuando usan el producto en presencia de niños.
- Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

**NOTA:** Si el cordón de alimentación es dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal calificado para evitar riesgo.

## ADVERTENCIA

- Durante su uso, el aparato se calienta. Se debe tener cuidado de no tocar los elementos calefactores situados al interior del horno.
- Cuando se usa el asador tener la puerta cerrada.
- Las partes accesibles pueden llegar a calentarse cuando el asador está en uso, tener la precaución de alejar a los niños del aparato.

ACCIÓN	RESULTADO
Seleccione con las perillas del termostato y selector (fig.2), la temperatura de cocción y la función del horno.	
Presione  y fije con << ó >> el tiempo el cual desea el horno funcione. Éste puede ser (desde 1 minuto hasta 10 hrs)	En el display de su horno aparecerá la palabra AUTO, y los dígitos 00:00, parpadeando, ejemplo 12:50.  Una vez ajustado el tiempo en el display, este regresará a la hora en curso y la palabra AUTO, se mantendrá en el display. El horno permanecerá en función del tiempo programado.
Durante el periodo de cocción es posible consultar el tiempo restante de cocción, sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos el tiempo restante de cocción en modo regresivo, después regresará al display anterior.
De igual forma durante este periodo de cocción se puede consultar también la hora a la cual deja de funcionar el horno, sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos la hora de paro del horno, después regresará al display anterior.
Al término del periodo de cocción el timbre comenzará a sonar de manera intermitente, éste se apaga presionando cualquier botón del programador.	
Gire las perillas del termostato y selector a la posición de apagado y presione 	El horno deja de funcionar. <b>Nota:</b> El horno incluye un ventilador para enfriar sus circuitos electrónicos, por lo que este ventilador puede permanecer encendido durante el tiempo de cocción e inclusive una vez que se giran las perillas a posición de apagado, no se alarme, esto es normal.

## COCCIÓN SEMI-AUTOMÁTICA EN FUNCIÓN DE LA HORA FINAL

El inicio de cocción de su horno se puede programar también con la función en la cual se fija la hora de término de funcionamiento del horno, siendo la hora de inicio el tiempo en curso, para ello siga las siguientes instrucciones:

ACCIÓN	RESULTADO
Presione  y fije con << ó >> la hora a la cual se requiere el horno deje de funcionar (término del tiempo de cocción) éste puede ser (desde 1 minuto hasta 10 hrs)	En el display de su horno aparecerá la palabra AUTO, y los dígitos de la hora en curso parpadeando, ejemplo 12:50.  Una vez ajustada la hora de término en el display, este regresará a la hora en curso y la palabra AUTO, se mantendrá en el display. El horno permanecerá en función hasta la hora programada.

ACCIÓN	RESULTADO
Presione  y fije la duración con << ó >> el tiempo durante el cual se requiere el horno este encendido. (desde 1 minuto hasta 10 hrs)	En el display de su horno aparecerá la palabra <b>AUTO</b> , y los dígitos <b>00:00</b>
Presione inmediatamente después  y ajuste con << ó >> la hora a la cual requiere se inicie el cocimiento de sus alimentos	En el display de su horno aparecerá la palabra <b>AUTO</b> , y los dígitos en la hora en <b>curso parpadeando, ejemplo 12:50</b> .  Una vez ajustada la hora de inicio en el display, este regresará a la hora en curso y la palabra AUTO, se mantendrá en el display, posteriormente el horno se encenderá, funcionará y se apagará según lo programado
Durante el periodo de cocción automática es posible consultar el tiempo restante de cocción, sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos el tiempo restante de cocción en modo regresivo, después regresará al display anterior.
De igual forma durante este periodo de cocción se puede consultar también la hora a la cual deja de funcionar el horno sólo presione 	En el display aparecerá por 3 segundos la hora de paro del horno, después regresará al display anterior.
Al término de periodo de cocción el timbre comenzará a sonar de manera intermitente, éste se apaga presionando cualquier botón del programador.	
Gire las perillas del termostato y selector a la posición de apagado y presione  .	El horno deja de funcionar. <b>Nota: El horno incluye un ventilador para enfriar sus circuitos electrónicos, por lo que este ventilador puede permanecer encendido durante el tiempo de cocción e inclusive una vez que se giran las perillas a posición de apagado, no se alarme, esto es normal.</b>

## COCCIÓN SEMI-AUTOMÁTICA EN FUNCIÓN DEL TIEMPO DE COCCIÓN.

El tiempo de funcionamiento de su horno se puede programar también con la función en la cual se fija el tiempo de funcionamiento del horno, siendo la hora de inicio el tiempo en curso, para ello siga las siguientes instrucciones:

ACCIÓN	RESULTADO
Seleccione con las perillas de termostato y selector (fig.2), la temperatura de cocción y la función del horno.	

## INSTALACIÓN

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

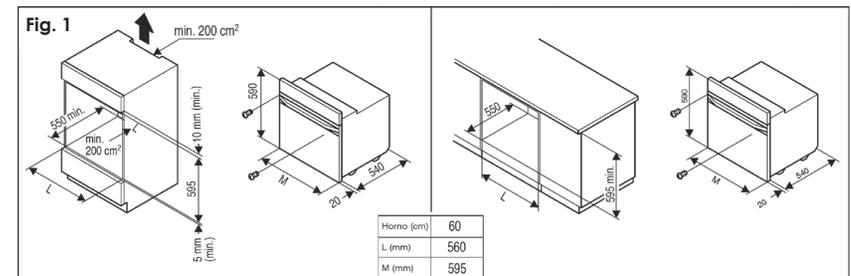
- El horno es sólo para uso doméstico.
- Conecte el horno a un contacto aterrizado de 127 V~ 60 Hz
- La conexión apropiada es su responsabilidad.
- La conexión debe ser efectuada por personal calificado y debe ser conforme con las normas vigentes.
- En caso contrario ningún daño a personas o cosas podrá ser imputado al fabricante o importador.
- No utilice extensiones o cables de un calibre menor a 14 AWG para evitar posibles calentamientos o quemaduras.
- La clavija del horno (no incluida) debe tener tres puntas: aterrizado y debe conectarse a una toma de corriente de pared con conexión a tierra para evitar descargas eléctricas, si no tiene una toma de corriente de este tipo, recomendamos que lo instale un electricista debidamente calificado de acuerdo con las normas y disposiciones del código eléctrico nacional.

**NOTA: Bajo ninguna circunstancia, remueva o corte la punta de tierra de la clavija.**

### INSTALACIÓN DEL HORNO

**La instalación y conexión apropiada es su responsabilidad. Recomendamos que el horno sea instalado por personal calificado de acuerdo con las normas y disposiciones del código eléctrico nacional.**

Para instalar el horno en el mueble de la cocina basta hacer un hueco con las dimensiones (mm) indicadas en la **Fig. 1**. El aparato debe fijarse al mueble mediante los cuatro tornillos, a través de los agujeros hechos en los soportes de montaje del horno. El hueco de empotrado debe tener la parte trasera abierta y su construcción debe permitir la ventilación para evitar el calentamiento excesivo del mueble: si es empotrado en una columna (**Fig. 1a**) dejar un área para el paso del aire de por lo menos 200 cm<sup>2</sup>, si es empotrado debajo de la cubierta de su cocina. (**Fig. 1b**) dicha condición no es necesaria.



## ADVERTENCIA

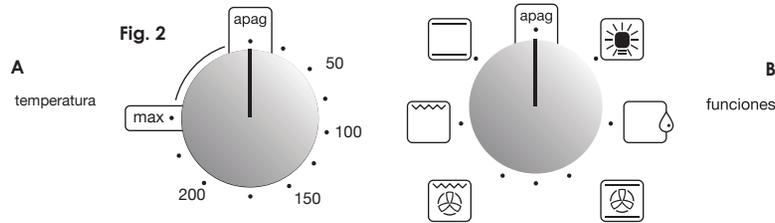
**El horno no debe instalarse detrás de una puerta decorativa, de forma que se evite un sobrecalentamiento.**

## ATENCIÓN

Asegúrense que cada superficie de contacto con el horno resista una temperatura superior a 95°C.

# FUNCIONAMIENTO

## COMO SE USAN LAS PERILLAS DEL TERMOSTATO Y SELECTOR.



La Fig. 2 indica las funciones de las perillas de termostato (A) y del selector (B), las cuales pueden seleccionarse llevando el indicador de la perilla sobre el símbolo correspondiente:

- Horneado tipo tradicional.** Funcionan las resistencias del techo y del piso del horno, únicamente.
- Asador.** Funciona la resistencia del asador, únicamente.
- Foco.** Prende el foco del horno.
- Asador fuerte con aire caliente.** La resistencia del asador y el moto ventilador interno.
- Horneado al aire caliente.** Funcionan el moto ventilador interior y las resistencias del techo y del piso. (No hace falta el precalentamiento).
- Descongelamiento de los alimentos congelados;** funciona solo el ventilador interior sin calentamiento.

Para poner en funcionamiento los elementos calefactores (perilla 2B) es también necesario llevar la perilla del termostato (Fig. 2A) a la temperatura elegida indicada en el cuadro en grados centígrados.

Al terminar, volver a colocar las perillas del termostato (2A) y del selector (2B) en posición apag.

### LUCES DE AVISO

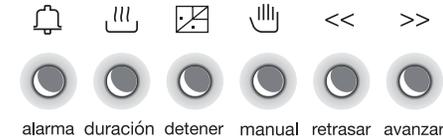
encendido **Amarilla:** se enciende cuando la perilla selectora está fuera de la posición apag.

escala °C **Roja:** se enciende cuando el termostato conecta las resistencias del techo, piso y la del asador.

## PROGRAMADOR DIGITAL

El programador opera las 24 horas es decir que la una de la tarde está visualizada como las 13:00

Fig. 3



ACCIÓN	RESULTADO
<b>Para fijar la hora</b>	
Conectar	Se encenderá el display y aparecerá 12:00 y P AUTO
Presionar manual	Aparece un punto rojo parpadeando en el display y
Mientras el punto rojo esté parpadeando, ajuste la hora con << ó >>	Aparece la hora seleccionada y fijar con  aparecerá AUTO por 3 segundos y luego desaparece, o dejar parpadear 5 seg y la hora queda fija
<b>FUNCIONAMIENTO DE LA ALARMA</b>	
Presione	Sobre el display aparece la hora
Presione	En el display aparece 0.00 y  parpadeando
Presione << ó >> y regular sobre el intervalo del tiempo deseado.	En el display aparece el intervalo del tiempo deseado (máximo 24 hrs. y ). Al término del periodo fijado el timbre comenzará a sonar intermitentemente.
El timbre se apaga presionando cualquier botón. En cada momento de la cuenta atrás es posible visualizar el tiempo restante durante 4 seg. aproximadamente, presionando .	El timbre está apagado.

## COCCIÓN AUTOMÁTICA.

Su horno cuenta con la característica de poder programar el tiempo de cocción y hora de inicio de la cocción, es decir, el tiempo el cual va a estar su patillo cociéndose dentro del horno y la hora a la cual requiere se empiecen a cocer sus alimentos, para ello solo siga las siguientes instrucciones:

ACCIÓN	RESULTADO
Seleccione con las perillas de termostato y selector (fig.2), la temperatura de cocción y la función del horno.	